

L'ART

De toucher Le Clavecin,

Par

MONSIEUR COUPERIN

Organist du Roi, &c.

Dedié

A SA MAJESTE.



Prix 10.<sup>tt</sup> en blanc

A PARIS

Chés { L'Auteur, rue de Poitou au Marais  
Le Sieur Boivin rue S.<sup>t</sup> Honoré à la Regle d'or,  
proche la rue des Bourdonnois.

AVEC PRIVILÈGE DU ROI.

1717.

imprimé par Bercy



# AU ROI

SIRE

Les marques de bonté, et de satisfaction que le feu ROI, vôtre bisayeul, m'a donné pendant vingt trois ans en écoutant mes ouvrages ; Celles de vôtre Auguste père à qui j'ai eu l'avantage d'enseigner la composition, et l'accompagnement pendant plus de douze ; et la réüssite flatteuse que mes pièces de Clavecin ont eues jusqu'ici dans le public, paroissent de préjugés favorables pour le Livre que j'ai l'honneur de présenter à VOTRE MAJESTÉ. Si séparément de celui d'être à Elle, je puis apprendre dans quelques années quelle l'ait approuvée, alors, rien ne sera plus capable de remplir les vœux de celui qui est avec le plus profond respect

DE VOTRE MAJESTÉ

SIRE

Le très humble, et très  
fidèle serviteur, et sujet

Couperin



# Préface

La Méthode que je donne icy est vniue, et n'a nul rapport à la Tablature, qui n'est qu'une science de Nombres; mais j'y traite sur toutes choses (par principes démontrés) du beau-Toucher du Clavecin. J'y crois même donner des Notions assés claires (du goût qui convient à cet instrument) pour être aprouvé des habiles, et aider ceux qui aspirent à le devenir. Comme il y a vne grande distance de la Grammaire, à la Déclamation; il y en a aussi vne infinie entre la Tablature, et la façon de bien-jouer. Je ne dois donc point craindre que les gens éclairés s'y méprenent; je dois seulement exhorter les autres à la docilité, et à se dépoüiller des préventions qu'ils pouroient auoir. au moins les dois-je assurer tous, que ces principes sont absolument nécessaires pour parvenir à bien exécuter mes Pièces.



*Prix des livres de Clavecin de L'auteur*  
— en Blanc —

<i>1<sup>er</sup> livre, Contenant 5. Ordres de Pièces . . . . .</i>	<i>18<sup>lt</sup></i>
<i>2<sup>on</sup> livre, Contenant 7. Ordres de Pièces . . . . .</i>	<i>20<sup>lt</sup></i>
<i>3<sup>on</sup> livre Contenant 7. Ordres de Pièces; et 4. Concerts . . . . .</i>	<i>22<sup>lt</sup> 10</i>
<i>L'art de Toucher le Clavecin</i> <i>y Compris huit Preludes . . . . .</i>	<i>10<sup>lt</sup></i>

# Plan de cette methode.

La position du corps, Celle des mains, Les agrémens qui Seruent au jeu, De petits exercices = préliminaires, et essentiels, pour paruenir à bien jouer, Quelques remarques Sur la maniere de bien doigter; relatives à beaucoup d'endroits de mes deux livres de Pièces, Huit préludes Diversifiés, proportionnés au progrès que je suppose qu'on doit faire; dont les doigts Sont chiffrés; Et que j'ai entremelés d'observations pour exécuter avec goust, Sont les parties de cet ouvrage.

La modestie de quelques-uns des plus habiles Maîtres de Clavecin qui sans répugnance



<sup>2</sup> m'ont fait L'honneur à différentes fois de  
venir me consulter Sur la maniere, Et le  
goust de toucher mes pieces me fait esperer  
que Paris, la Province, et les étrangers,  
qui tous les ont reçues favorablement, me  
Sçauront gré de leur donner une méthode  
Sure, pour les bien. excecuter; et même c'est  
ce qui ma déterminé à la donner entre  
mon premier Livre de pieces et le Second  
qui vient d'estre mis aujour.

Pour la facilité de ceux qui joiient les  
pieces de mes deux livres, j'expliqueray,  
et je chifreray les endroits les plus équivoques,  
et l'on pourra tirer de ces exemples, des conse=  
quences utiles pour d'autres occasions.



L'âge propre à commencer Les enfans<sup>3</sup>,  
est de Six, à Sept ans: non pas que cela doive  
exclure Les personnes plus avancées: mais,  
naturellement, pour mouler; et former des mains  
à L'exercice du Clavecin, le plutôt, est le mieux;  
et comme la bonne-grace y est nécessaire il  
faut commencer par la position du corps.

Pour être assis d'une bonne hauteur, il faut  
que le dessous des coudes, des poignets; et des  
doigts soit de niveau: ainsy on doit prendre  
une chaise qui s'accorde à cette règle.

On doit mettre quelque chose de plus, ou de  
moins hault sous les pieds des jeunes personnes,  
à mesure qu'elles croissent: afin que leurs pieds  
n'étant point en l'air, puissent soutenir le Corps  
dans un juste équilibre.

<sup>4</sup> La Distance à laquelle une personne formée doit être du clavier est à peu près de neuf pouces, à prendre de la ceinture; et moindre à proportion pour les jeunes personnes.

Le milieu du corps, et celui du clavier doivent se rapporter.

On doit tourner, un tant soit peu le corps sur la droite étant au clavecin: ne point avoir les genoux trop serrés; et tenir ses pieds vis-à-vis l'un de l'autre; mais surtout le pied droit bien en dehors.

À l'égard des grimaces du visage on peut s'en corriger soy-même en mettant un miroir sur le pupitre de l'épinette, ou du clavecin.

5.  
Sy vne personne a un poignet trop hault  
en jouant, le Seul remède que j'aye trouvé, est  
de faire tenir vne petite baguette = pliante  
par quelqu'un; laquelle Sera passée par  
dessus le poignet défectueux; et en même =  
tems par dessous L'autre poignet. Sy le  
déffaut est opposé, on fera le Contraire. Il  
ne faut pas, avec cette baguette, contraindre  
absolument celuy, ou celle qui jouë. Petit-à-  
=petit ce déffaut Se corige; et cette invention  
m'a Seruie tres utilement.

Il est mieueux, et plus Séant de ne point  
marquer la mesure de la Teste, du corps,  
ny des pieds. Il faut auoir un air aisé à son  
clawecin: Sans fixer trop la vue. Sur quel

<sup>6</sup>que objet, ny L'auoir trop vague: enfin regarder La compagnie, S'il S'en trouve, comme Sy. on n'étoit point occupé d'ailleurs. Cet avis n'est que pour ceux qui jouent Sans le secours de Leurs Livres.

On ne doit Se Servir d'abord que d'une épinette, ou d'un Seul clavier de clavecin pour la premiere jeunesse; et que L'une, ou L'autre Soient emplumés tres foiblement; cet article étant d'une consequence infinie, La belle execution dependant beaucoup plus de la Souplesse, et de la grande Liberté des doigts, que de la force; en Sorte que dès Les commencemens Sy on Laisse jouer un enfant Sur deux claviers, j'l faut de toute

nécessité qu'il outre Ses petites-mains pour<sup>7</sup>  
faire parler les touches; et delà viennent les  
mains mal-placées, et la dureté du jeu.

La Douceur du Toucher dépend encore  
de tenir Ses doigts le plus près des touches  
qu'il est possible. Il est Sensé de croire, )  
L'expérience à part ( qu'une main qui tombe de  
hault donne vn coup plus Sec, que Sy elle tou-  
-choit de près; et que la plume tire vn son  
plus dur de la corde.

Il est mieux, pendant les premières Leçons  
qu'on donne aux enfans de ne leur point  
recommander d'étudier en L'absence de la  
personne qui leur enseigne: Les petites per-  
-sonnes sont trop dissipées pour s'assujétir

8<sup>e</sup> à tenir leurs mains dans la Situation  
qu'on leur a prescrite: pour moy, dans les  
commencemens des enfans j'emporte par pré-  
caution la clef de L'instrument Sur lequel  
je leur montre, afin qu'en mon absence ils ne  
puissent pas déranger en vn instant ce que j'ay  
bien Soigneusement posé en trois quarts d'heures.

Séparément des agrémens usités, comme  
les tremblemens, pincés, ports-de-voix &c  
j'ay toujours fait faire à mes élèves de  
petites évolutions des doigts, soit de passa-  
ges, ou de batteries diversifiées à commen-  
cer par les plus Simples, et Sur les tons  
les plus naturels; et insensiblement je les  
ay menés jusqu'aux plus Legers, et aux

plus transposés; Ces petits Exercices qu'on ne Scauroit trop multiplier, Sont autant de matériaux tout prêts à mettre en place; et qui peuvent Servir dans beaucoup d'occasions. J'en donneray quelques modèles à la Suite des agrémens cy-après, Sur Lesquels on en pourra j'imaginer d'autres.

Les personnes qui Commencent tard, ou qui ont été mal-montrées feront attention que comme les nerfs peuvent être endurcis, ou peuvent avoir pris de mauvais plis, elles doivent Se dénoier, ou Se faire dénoier Les doigts par quel qu'un, avant que de Se mettre au Clavecin; C'est adire Se tirer, ou Se faire

tirer Les doigts de tous les Sens; cela met d'ailleurs les Esprits en mouvement; et l'on Se trouve plus de liberté.

La façon de doigter Sert beaucoup pour bien jouer: mais, comme il faudroit un volume entier de remarques, et de passages variés pour démontrer ce que je pense; et ce que Je fais pratiquer a mes élèves, je n'en donneray icy qu'une notion generale. Il est Sûr qu'un certain chant, qu'un certain passage étant fait d'une certaine façon, produit à L'oreille, de la personne de goût, un effet différent.



## Réflexion

11

Beaucoup de personnes ont moins de disposition à faire des tremblemens, et des ports-de-voix de certains doigts: dans ce cas je conseille de ne point négliger de les rendre meilleurs en les exerçant beaucoup. Mais, comme en même tems les meilleurs doigts se perfectionent ausy, j'l faut s'en servir par préférence aux moindres, sans aucun égard à l'ancien usage de doigter, qu'il faut quitter, en faveur du bien-jouier d'aujourd'huy.

### Autre Réflexion.

On devrait ne commencer à montrer la tablature aux enfans qu'après qu'ils ont une certaine quantité de piéces dans les mains: Il est presque impossible, qu'en regardant leur Livre, les doigts ne se dérangent; et ne se contorsionnent: que les agrémens même n'en soient altérés; d'ailleurs, La mémoire se forme beaucoup mieux en apprenant par-cœur.

### Autre Réflexion.

Les hommes qui veulent arriver à un certain degré de perfection ne devraient

13

jamais faire aucun exercice pénible  
de leurs mains. Celles des femmes, par  
La raison contraire, sont généralement  
meilleures. J'ai déjà dit, que la souplesse  
des nerfs contribue beaucoup plus, au  
bien-jouer, que la force; ma preuve est  
sensible dans la différence des mains  
des femmes, à celles des hommes; et de  
plus, La main gauche des hommes,  
dont ils se servent moins dans les  
exercices, est communément la plus  
souple au clavier.

### dernière Réflexion.

Je crois qu'on n'a pas douté en lisant jusqu'ici, que  
je n'aye supposé, qu'on a dû enseigner d'abord aux enfans,  
Le nom des notes du clavier.

<sup>14</sup> Petite dissertation, Sur la manière de doigter, pour parvenir à L'intelligence des agrémens qu'on va trouver.

J'établis par rapport à cette méthode, / Séparément de mon usage / qu'on commencera par compter Le poulce, de chaque main, pour Le premier = doigt; en sorte que les chiffres jront ainsi.

main gauche  
5.4.3.2.1.

main droite  
1.2.3.4.5.

Cette intelligence servira pour les renvois de beaucoup d'endroits de mes pieces / équivoques pour les doigts / que je tâche d'éclaircir. On connoitra par

La pratique, combien le changement d'un<sup>15</sup>  
doigt, à un autre, sur la même note, Se=  
=ra utile; et quelle liaison cela donne  
au jeu.

Les sons du clavecin étant décidés, &  
chacun en particulier; et par consequent  
ne pouvant être enflés, ny diminués: il  
à paru presque insoutenable, jusqu'à pré=  
=sent, qu'on put donner de L'âme à cet ins=  
=trument: cependant, par les recherches &  
dont j'ay appuyé le peu de naturel &  
que le ciel ma donné, je vais tâcher &  
de faire comprendre par quelles raisons  
j'ay scu acquérir Le bonheur de toucher  
Les personnes de goût qui m'ont fait

<sup>16</sup> L'honneur de m'entendre; et de former  
des élèves qui peut-être, me Surpassent.  
L'impression-sensible que je propose,  
doit son effet à La césation; et à la  
suspension des sons, faites à propos; et  
selon les caractères qu'exigent les chants  
des préludes, et des pièces. Ces deux  
agrémens par leur opposition, Laisserent  
L'oreille indéterminée: en sorte que dans  
Les occasions ou les instrumens à archet  
enflent leurs sons, La Suspension de  
ceux du clavecin semble, | par un effet  
contraire | retracer à L'oreille La chose  
Souhaitée.

J'ay déjà expliqué, par des valeurs

de notes, et par des silences, L'aspiration<sup>17</sup>,  
et la suspension, dans La table des  
agrémens qui est à la fin de mon  
premier Livre: mais, j'espere que  
L'idée que j'en viens de donner / quoy  
que succinte / ne sera pas inutile aux  
personnes Susceptibles de sentiment.

Ces deux noms / d'aspiration, et de  
Suspension / auront, sans doute, paru  
nouveaux: mais, au moins si quelqu'un  
Se vante d'avoir pratiqué L'une, et  
L'autre, je ne crois pas qu'on me sçache  
mauvais gré, en general, d'avoir rompu  
La glace, en appropriant à ces deux  
sortes d'agrémens, des noms qui convien-

nent à leurs effets ; d'ailleurs j'ay jugé qu'il étoit mieux de s'entendre Les uns, et les autres dans un art aussi estimé, et aussi pratiqué qu'est celui de toucher le clavecin.

Quant à l'effet sensible de l'aspiration il faut détacher la note, sur laquelle elle est posée, moins vivement dans les choses tendres, et lentes, que dans celles qui sont légères, et rapides.

À l'égard de la suspension, elle n'est gueres usitée que dans les morceaux tendres, et lents. Le silence qui précède la note sur laquelle elle est marquée doit être réglé par le goût de la personne qui exécute.



# Agrémens qui Servent au jeu.

Signe.

pincé = simple.

effet.

C'est la valeur des notes qui doit, en general, déterminer la durée des pincés = doubles, des ports-de-voix = doubles; et des tremblemens.

pincé = double.

effet.

Tout pincé doit être fixé sur la note où il est posé; et pour me faire entendre, je me sers du terme de, Point-d'arrêt, qui est marqué cy-dessous par une petite étoile; ainsi les batemens; et la note où L'on s'arrête, doivent tous être compris dans la valeur de la note essentielle.

Exemple \*

pincé = double

Le pincé = double, dans le Toucher de L'orgues, et du clavecin, tient lieu du martèlement dans les instrumens à Archet.

1<sup>er</sup> progres en montant.

2<sup>eme</sup> progres en montant.

maniere pour Lier plusieurs pincés de suite par degrés conjoints, en changeant de doigt sur la même note.

1<sup>er</sup> progres en descendant.

2<sup>eme</sup> progres en descendant.

*p.<sup>o</sup> progrès en descendant.*

*2.<sup>me</sup> progrès en descendant*

*même manière  
pour les pincés -  
-Liés de la main  
gauche. ~*

*p.<sup>o</sup> progrès en montant.*

*2.<sup>me</sup> progrès en montant.*

*Les pincés = diézés ; et bémolisés que j'ay introduis ~  
dans la gravure de mes pieces, ne sont pas inutiles :  
d'autant qu'on pourroit souvent faire les uns pour les ~  
autres, contre mon intention. ~*

*Le port-de-voix étant composé de deux ~  
notes de valeur, et d'une petite note = perdue. ~  
J'ay trouvé qu'il y a deux manières de les ~  
doigter : dont, Selon moi L'une est préférable ~  
à L'autre. ~*

*Les notes = de = valeur des, ports = de = voix sont marquées  
par de petites croix dans les exemples cy = après. ~*

*façons modernes*

*premier progrès.*

*second progrès.*

*Je ne passe La manière ancien-  
-ne que dans les occasions ou la  
main se trouve obligée de faire deux  
parties différentes. alors on est trop  
gêné. Sur tout quand les parties  
sont éloignées L'une de L'autre. ~  
Ou lorsque le doigt vient de descendre.*

*façons anciennes*

*troisième progrès.*

*quatrième progrès.*

RAISONS DE PREFERENCE  
 POUR LA FACON NOUVELLE  
 DES PORTS-DE-VOIX

*Le doigt marqué 3. dans le troisième progrès; et le doigt marqué 4. dans le quatrième, étant obligés de quitter la dernière croche de valeur où il y a une petite croix, pour rebatre la petite note perdue, laissent moins de liaison qu'au premier progrès, où le doigt marqué 3. est plutôt remplacé par le doigt 2; et au second progrès où le doigt 4. L'est aussi plutôt par le doigt marqué 3.*

*J'ai éprouvé que sans voir les mains de la personne qui joue, je distingue si les deux batemens, en question, ont été faits*

d'un même doigt: ou de deux doigts différens. Mes élèves le sentent comme moi. De là je conclus qu'il y a un vray, dont je me raporte à la pluralité de sentimens.

Il faut que la petite note perdue d'un port-de-voix, ou d'un coulé, frappe avec l'harmonie: c'est à dire dans le tems qu'on devrait toucher la note de valeur qui la suit.

Il seroit tres utile de pouvoir exercer les jeunes personnes à faire des tremblemens de tous les doigts: mais comme cela dépend en partie de la disposition naturelle; et que quelquesunes ont plus ou moins de liberté, et de force, de certains doigts; Il faut laisser ce choix aux personnes qui les instruisent.

25

Les tremblemens les plus usités de la main droite se font du troisième doigt avec le second; et du 4.<sup>ème</sup> avec le 3.<sup>ème</sup>. Ceux de la main gauche se font du premier doigt avec le second; et du 2. avec le 3.

Quoi que les tremblemens soient marqués égaux, dans la table des agrémens de mon premier livre; ils doivent cependant commencer plus lentement qu'ils ne finissent: mais, cette gradation doit être imperceptible.

Sur quelque note qu'un tremblement soit marqué, il faut toujours le commencer sur le ton, ou sur le demi-ton au dessus.

Les tremblemens d'une Valeur un peu  
 considerable, renferment trois objets, ~  
 qui dans L'exécution ne paroissent qu'une  
 même chose. 1.° L'appuy qui se doit for-  
 mer sur la note au dessus de L'essen-  
 tielle. 2.° Les batemens. 3.° Le point-d'arrest.

## Exemple



A L'égard des autres tremblemens  
 ils sont arbitraires. Il y en a d'ap-  
 puyés; d'autres si courts qu'ils n'ont  
 ny appuy, ny point d'arrest. On en peut  
 faire même d'aspirés.

25

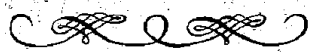
Je renvoye le lecteur aux pages 74. ~  
et 75 de mon premier livre pour le  
reste des agrèmens qui servent au jeu;  
ils y sont suffisamment détaillés; et  
expliqués.

Il m'arrivera peutêtre dans les re-  
-marques que je ferai dans la suite, sur  
-les endroits de mes piéces, difficiles à  
-doigter / de reparler des agrèmens,  
-de redire Les mêmes choses; et de répéter  
-les mêmes termes: mais, comme ce sera  
-toujours à L'occasion de quelque ~  
-progrès différent, je préférerai L'uti-  
-lité qui en résultera à la grande pré-  
-cision du discours.

Avant que de passer aux petits exercices qu'il faut pratiquer pour parvenir aux pièces, on fera attention, que les tremblemens, pincés, ports-de-voix, batteries, et passages, doivent d'abord être pratiqués tres lentement; que les pièces même ne scauroient être apprises avec trop de soin. En jouant six pièces / de differents caracteres / avec régularité, on se met en état d'en jouer beaucoup d'autres; et au contraire, La quantité / aux jeunes personnes, sur tout / entraîne après soi un désordre dont on à beaucoup de peine à les faire revenir.



Il seroit bon que Les parens, ou <sup>27</sup>  
ceux qui ont L'inspection generale sur  
les enfans, eussent moins d'impatience,  
et plus de confiance en celui qui ensei-  
gne, surs d'avoir fait un bon choix  
en sa personne, et que L'habile Mai-  
tre de son côté, ut moins de condes-  
cendance.



# EVOLUTIONS

## OU PETITS EXERCICES

### POUR FORMER LES MAINS.

*progrès des  
tiers en montant*

*en descendant*

*progrès de quarts  
en montant*

*en descendant*

*progrès de quintes en  
montant, et en descendant.*

*progrès des  
sixièmes*

*Tous ces progrès se  
font avec un doigt sur tous  
les tons, et demi-tons  
du clavier.*







32

*progrès de tierces pour  
la main gauche*

Musical notation for the first section, consisting of five staves. The first staff is in G major, 6/8 time, with a treble clef and a common time signature. It features a sequence of eighth notes: G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4. The subsequent four staves show the same sequence transposed down stepwise: F major, E major, D major, and C major. Each staff includes various musical markings such as slurs, accents, and asterisks.

A single staff of musical notation in G major, 6/8 time, showing a sequence of eighth notes: G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4. This is the first staff of the second section.

*La même chose sur les autres  
tons, et demi-tons.*

*progrès des quartes*

Musical notation for the second section, consisting of five staves. The first staff is in C major, common time, with a treble clef and a common time signature. It features a sequence of eighth notes: C4, F4, C5, G5, F4, C5, G5, C5. The subsequent four staves show the same sequence transposed up stepwise: D major, E major, F major, and G major. Each staff includes various musical markings such as slurs, accents, and asterisks.

*progrès de quintes.*

Musical notation for 'progrès de quintes' consisting of five staves. The first staff is in treble clef with a 9/8 time signature. The subsequent staves are in bass clef. The music features a sequence of chords and melodic lines, with various accidentals and ornaments. A double bar line is present at the end of the fourth staff.

*progrès de sixièmes.*

Musical notation for 'progrès de sixièmes' consisting of six staves. The first staff is in treble clef with a common time signature (C). The subsequent staves are in bass clef. The music features a sequence of chords and melodic lines, with various accidentals and ornaments. A double bar line is present at the end of the fifth staff.

*bateries*

A single staff of musical notation in bass clef, continuing the sequence from the previous section. It includes various notes and ornaments.

*Je diray deux mots cy-après  
à l'occasion des bateries.*

*progrès de Septièmes*

The musical notation consists of four staves in G major, 9/8 time. The first staff shows a sequence of ascending and descending eighth-note patterns. The second staff is labeled 'cadence imparfaite' and shows a specific cadence pattern. The third staff is labeled 'autre' and shows an alternative cadence pattern. The fourth staff shows further progression of the eighth-note patterns.

*Il est bon que ceux qui instruisent Les ~  
jeunes gens leurs insinuent insensiblement  
la connoissance des intervalles, des modes;  
de leurs cadences, tant parfaites, qu'impar-  
faites; des accords, des suppositions. cela  
leur forme une espece de mémoire locale qui  
les rend plus sûres; et qui sert à les remettre,  
avec connoissance, Lorsqu'ils ont manqué.*



A propos des bateries, ou arpegemens  
dont j'ay promis de parler cy devant; Et  
dont L'origine vient des Sonades, Mon  
avis seroit qu'on se bornât un peu sur  
la quantité qu'on en joue sur le Clavecin.  
Cet instrument a ses propriétés, comme le  
Violon a les siennes. Si le clavecin n'enfle  
point ses sons; si les batemens redoublés  
sur une même note ne lui conviennent  
pas extrêmement; il a d'autres avantages,  
qui sont, La precision, La neteté, Le bril-  
lant; Et L'estendue. On devroit donc pren-  
dre un milieu, qui seroit, de pratiquer  
quelquesfois les légeretés des Sonades,  
et d'éviter les morceaux lents qui si ~

rencontrent, dont les basses ne sont point  
faites pour y joindre les parties lutées,  
et sincopées qui conviennent au clavecin.  
Mais, les françois devroient volontiers  
Les nouveautés, aux dépens du vrai qu'ils  
croient saisir mieux que les autres na-  
-tions. Après tout, il faut demeurer d'ac-  
-cord que les pièces faites exprès pour  
le clavecin y conviendront toujours mieux  
que les autres. Cependant dans les légè-  
-retés des Sonades, il y a des morceaux  
qui réussissent assés bien sur cet instru-  
-ment. Ce sont ceux où le dessus, et la  
basse travaillent toujours. Comme, par  
exemple: L'allemande cy-après.

*Allemande.*

*Légerement.*

*L'auteur la composé  
après.*

The first system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. Both are in common time (C). The music begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The notation includes various rhythmic values such as eighth and sixteenth notes, along with rests and accidentals.

The second system continues the musical piece with two staves. The notation is dense with sixteenth and thirty-second notes, characteristic of a lively dance piece. The key signature remains one sharp.

The third system of musical notation features two staves. The word "Reprise" is written in the center of the system. The notation continues with intricate rhythmic patterns and accidentals.

The fourth system of musical notation consists of two staves. The music continues with complex rhythmic figures and accidentals, maintaining the one-sharp key signature.

The fifth and final system of musical notation consists of two staves. The piece concludes with a double bar line and the word "Fin." written in a decorative script. The notation includes a final cadence with a double bar line and repeat dots.

Ce qui détermine les personnes médiocrement habiles à s'attacher aux Sonnades, c'est qu'il y entre peu d'agrémens: surtout, dans les bateries: Mais, qu'en arrive til! Ces mêmes personnes se rendent incapables pour toujours de pouvoir jouer les vraies pièces de clavecin. Au contraire celles qui ont bien joué des pièces d'abord; exècutent les Sonnades parfaitement.

Avant que de passer aux remarques sur la manière de bien doigter, relatives aux endroits équivoques de mes deux Livres de clavecin; J'ai cru qu'il ne seroit pas inutile de dire un mot sur

les mouvemens françois, et la différence<sup>39</sup>  
qu'ils ont avec ceux des italiens.

Il y a selon moy dans notre fa-  
çon d'écrire la musique, des deffauts  
qui se raportent à la manière d'écrire  
notre langue. C'est que nous écrivons  
différemment de ce que nous exécutons.  
ce qui fait que les étrangers jouent  
notre musique moins bien que nous  
ne feson la leur. au contraire les  
Italiens écrivent leur musique dans  
les vraies valeurs qu'ils s'ont pensée.  
Par exemple, nous pointons plusieurs  
croches de suites par degrés-conjoints;  
Et cependant nous les marquons égales;

notre usage nous a asservis ; Et nous continuons.

Examinons donc d'où vient cette contrariété).

Je trouve que nous confondons ~  
 la mesure avec ce qu'on nomme Ca-  
 = dence, ou Mouvement. Mesure, ~  
 définit La quantité, et L'égalité des  
 tems ; et Cadence, est proprement  
 L'esprit, et L'âme qu'il y faut joindre  
 Les Sonades des Italiens ne sont  
 gueres susceptibles de cette Cadence ; ~  
 Mais, tous nos airs de violons, nos  
 Pièces de clavecin, de violes &c. ~

41

désignent, Et semblent vouloir exprimer  
quelque sentiment: Ainsi, n'ayant  
point imaginés de signes, ou caractères  
pour communiquer nos idées particu-  
-lières, nous tâchons d'y remédier en  
marquant au commencement de nos  
pièces par quelques mots, comme, ~  
Lendrement, Vivement &c, à  
-peu- près, ce que nous voudrions faire  
entendre. Je souhaite que quelqu'un  
se donne la peine de nous traduire,  
pour l'utilité des étrangers; Et puisse  
leur procurer les moyens de juger de  
L'excélence de notre Musique instru-  
-mentale.

À l'égard des pièces tendres qui se jouent sur le clavecin, Il est bon de ne les pas jouer tout à fait aussi lentement qu'on le feroit sur d'autres instrumens; à cause du peu de durée de ses sons. La cadence, et le goût pouvant s'y conserver indépendamment du plus, ou du moins de lenteur.

Je finis ce discours par donner un conseil à ceux qui veulent réussir parfaitement dans les pièces. C'est d'estre deux ou trois ans avant que d'apprendre l'accompagnement. Les raisons que j'en donne sont fondées. 1.° Les basses continues qui ont un progrès chantant,



43  
de devant être exécutées de la main gau-  
che, avec autant de propreté que les  
Pièces, il est nécessaire d'en sçavoir fort  
bien jouer. 2.° La main droite dans L'ac-  
compagnement n'étant occupée qu'à  
faire des accords, est toujours dans une  
extension capable de la rendre tres-  
roide; ainsi les pièces qu'on aura apri-  
ses d'abord, serviront à prévenir cet in-  
convénient. Enfin la vivacité, avec  
laquelle on se porte à exécuter la mu-  
sique à L'ouverture du Livre, entraî-  
nant avec soi une façon de toucher  
ferme, et souvent pesante, le jeu couré-  
risque de s'en ressentir, à moins qu'on

n'exerce les pièces alternativement avec  
L'accompagnement

S'il étoit question d'opter entre L'ac-  
compagnement, et les Pièces, pour porter  
l'un, ou l'autre à la perfection, je sens  
que l'amour-propre, me feroit préférer  
les Pièces à L'accompagnement. Je con-  
viens que rien n'est plus amusant pour  
soi-même; Et ne nous lie plus avec  
les autres que d'estre bon-accompagna-  
teur: mais, quelle injustice! C'est le  
dernier qu'on louë dans les concerts.  
L'accompagnement du clavecin dans ces  
occasions, n'est considéré que comme les  
fondemens d'un édifice qui cependant

45

Soutiennent tout; Et dont on ne parle presque jamais: au lieu que quelqu'un qui excelle dans les pièces jouit seul de l'attention, et des applaudissemens de ses auditeurs.

Il faut surtout se rendre très délicat en claviers; et avoir toujours un instrument bien emplumé. Je comprends cependant qu'il y a des gens à qui cela peut estre indifférent; parcequ'ils jouent également mal sur quelque instrument que ce soit.

Endroits, de mon premier  
 Livre de pièces de Clavecin,  
 difficiles à doigter.

à La milordine,  
 page 6, dans les 2.<sup>ème</sup>  
 et 3.<sup>ème</sup> mesures de la  
 troisième portée.

à la même pièce,  
 dans les 1.<sup>ère</sup>, 2.<sup>ème</sup> et  
 3.<sup>ème</sup> mesures, des 9.<sup>ème</sup>  
 et 10.<sup>ème</sup> portées.

Remarquez quelle liaison Les changemens de  
 doigts donnent au jeu! Mais, on me dira  
 qu'il faut plus d'adresse que dans L'ancienne  
 Manière. J'en conviens.

Dans la seconde partie des Sibvains  
page 9, à la 4.<sup>ème</sup> mesure de la  
première portée,

Comme la 2.<sup>ème</sup> et la 4.<sup>ème</sup> de ces quatre notes =  
=coulées, sont celles qui supposent la vraie =  
=harmonie contre la basse, il est nécessaire qu'elles  
soient Touchées des mêmes doigts que si le chant  
étoit simple, et sans notes d'intervalles.

Exemple. cy après

ainsi, des endroits à-peu-près semblables.

Arpègements dans la même page 9,  
aux 7.<sup>ème</sup> et 8.<sup>ème</sup> portées

*Aux idées heureuses,  
page 32. dans les, 3.<sup>me</sup>, et 4.<sup>me</sup>, portées.*

The first system of music consists of two staves. The upper staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 2/4 time signature. It features a complex melodic line with many slurs and ties. Fingerings are indicated by numbers 1-5 above the notes. The lower staff is a bass clef with a key signature of one sharp (F#) and a 2/4 time signature, providing a harmonic accompaniment with chords and single notes. There are several asterisks (\*) and a double asterisk (\*\*) above the notes in both staves, likely indicating specific performance techniques or corrections.

*A La grande reprise de cette même pièce,  
dans les deux dernières mesures des portées 5,  
et 6. et dans les première, et seconde mesures  
des portées, 7. et 8, qui suivent.*

The second system of music is labeled 'Reprise' and also consists of two staves. The upper staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 2/4 time signature. It features a complex melodic line with many slurs and ties. Fingerings are indicated by numbers 1-5 above the notes. The lower staff is a bass clef with a key signature of one sharp (F#) and a 2/4 time signature, providing a harmonic accompaniment with chords and single notes. There are several asterisks (\*) and a double asterisk (\*\*) above the notes in both staves, likely indicating specific performance techniques or corrections.

*Il y a encore quelques endroits assez épineux dans  
cette pièce: mais ceux qui sont chiffrés, précédemment,  
faciliteront pour les autres.*

Dans la Courante, page 60,  
à la dernière mesure de la 9.<sup>ème</sup>  
portée, et aux deux premières mesures  
de la Onzième portée.

dans la Cou-  
rante page 61, Il  
s'en a un endroit semblable  
pour le changement du 4.<sup>ème</sup>  
au 5.<sup>ème</sup> doigt

Dans La Villers,  
page 68, toutes la 13.<sup>ème</sup> portée

À l'égard des ondes qui est la dernière pièce de mon  
premier Livre, et dont L'intelligence des vrais doigts est  
presque nécessaire dans toute la main droite, je n'ay écrit  
que la plus grande partie du dessus, ou, pour mieux dire,  
du chant

*avec Ondes*  
page 72. dans le  
premier Couplet.

1. 3. 5. — 4. 3. 3. 4. 3. 2. 3. 4. 3. 2. 3. 4. 5.

Dans le Second  
Couplet.

2.<sup>me</sup> Couplet.

4. 3. 5. 4. 3. 5. 3. 2. 1. 3. 2. 1. 3. 2. 1. 4. 2.

3. 3. 1. 1. 2. 2. 3. 1. 4. — 3. 2. 3. 4.

On verra dans le couplet qui suit qu'on peut faire deux notes de suite du même doigt par degrés conjoints, quand la première est aspirée, ou lorsque la seconde est dans la dernière partie d'un temps

3.<sup>me</sup> Couplet

2. 3. 3. 4. 3. 2. 3. 4. 3. 4. 4. 3. 2. 3.

4.<sup>me</sup> Couplet

6. 4. 3. 2. 1. 5. 4. 3. 2. 1. 3. 4. 3. 2. 3. 4. 5. 4. 3. 2.

1. 5. 3. 4. 6. 4. 3. 2. 3. 4. 5. 4. 3. 2. 3. 4. 5. 3. 2. 3.

2. 5. 4. 3. 2. 3. 4. 5. 4. 3. 2. 1. 2. 3. 3. 4. 3. 4. 3. 2. 3. 4. 5.

2. 3. 4. 3. 4. 2. 5. 4. 3. 2. 3. 2. 3. 2. 3. 2. 3. 2. 3. 2. 3. 2. 1. rondeau

*Fin des Renvois*  
du  
premier Livre.

On trouvera ceux du Second, qui vient de paroître, en suite des préludes cy apres.



51

J'ai composé les huit préludes suivants, sur les tons de mes Pièces, tant de mon premier livre, que du second qui vient d'être mis au jour: ayant remarqué que presque toutes les écolières de clavecin ne savent que le petit prélude par où elles ont été commencées. Non seulement les préludes annoncent agréablement le ton des pièces qu'on va jouer: mais, ils servent à dénoier les doigts; et souvent à éprouver des claviers sur lesquels on ne s'est point encor exercé.

Les quatre premiers de ces Préludes peuvent servir à tous les âges, excepté, que pour les très-jeunes personnes, on doit les dispenser de tenir trop-précisément toutes les notes des accords un peu étendus. Mais, j'en remets le choix à ceux qui leurs enseigneront.

Premier  
Prelude

The musical score is presented in a standard two-staff format, alternating between treble and bass clefs. The notation includes various rhythmic values, slurs, and articulation marks. Fingerings are indicated by numbers 1-5 above or below notes. The piece concludes with a double bar line and a fermata.

**System 1:** Treble clef staff with a 2/4 time signature. It begins with a series of eighth notes, including a triplet of eighth notes. Bass clef staff contains a simple harmonic accompaniment of quarter notes.

**System 2:** Treble clef staff continues with eighth notes and slurs. Bass clef staff features a triplet of quarter notes.

**System 3:** Treble clef staff shows a sequence of eighth notes with slurs. Bass clef staff has a quarter note followed by a half note.

**System 4:** Treble clef staff continues with eighth notes and slurs. Bass clef staff features a quarter note followed by a half note.

**System 5:** Treble clef staff continues with eighth notes and slurs. Bass clef staff features a quarter note followed by a half note.

**System 6:** Treble clef staff continues with eighth notes and slurs. Bass clef staff features a quarter note followed by a half note.

**System 7:** Treble clef staff continues with eighth notes and slurs. Bass clef staff features a quarter note followed by a half note.

**System 8:** Treble clef staff continues with eighth notes and slurs. Bass clef staff features a quarter note followed by a half note.

Second  
Prélude

This is a handwritten musical score for a piece titled "Second Prélude". The score is written on ten systems of two staves each, with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The time signature is 2/4. The notation includes various rhythmic values, accidentals, and articulation marks. Fingerings are indicated by numbers 1-5. The score features several complex passages, including a prominent sixteenth-note run in the fifth system and a series of chords in the sixth system. The piece concludes with a final cadence in the tenth system.

2.

54  
*Troisième*  
*Prélude.*

Mesure.

The musical score is written for guitar and consists of 54 measures. It is in a key with one flat (B-flat) and a 6/8 time signature. The score is arranged in two systems of three staves each. The first system includes a separate staff for the guitar with a 6/4 time signature and a 'Mesure.' label. The piece concludes with a double bar line and the word 'Fin.' written in a decorative script.

6.

Quatrième  
Prélude.

This musical score is for a piece titled "Quatrième Prélude". It is written for two staves, likely piano and guitar, in a key with one flat (B-flat) and a common time signature (C). The score is divided into several systems, each with a treble and bass staff. The music features a variety of rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. There are numerous fingerings indicated by numbers 1-5 above or below notes. The piece concludes with a double bar line and the word "Fin." written in a decorative font. The manuscript shows signs of age, with some ink bleed-through and slight fading.

8º Por la mediacion punto alto

56

Cinquième  
Prélude

This image shows a handwritten musical score for guitar, consisting of 12 systems of staves. Each system typically includes a treble clef staff with a key signature of two sharps (F# and C#) and a 9/8 time signature. The notation is dense, featuring various rhythmic values, slurs, and articulation marks. Fingerings are indicated by numbers 1-5 above or below notes. The score concludes with a double bar line and the word "Fin" written in cursive.

Sixième.

Prélude.

mesure.

4. 3. 3.

Ces qui n'auront point de clef au rasement par en hault, joieront une octave plus bas ce qui est noté d'une Croix, a l'autre.



A handwritten musical score for guitar, consisting of 12 systems of two staves each. The music is written in treble and bass clefs with a key signature of one sharp (F#). The score includes various musical notations such as notes, rests, slurs, and fingerings. The page number '59' is written in the top right corner. The word 'Fin.' is written at the end of the piece, accompanied by a double bar line and a fermata. The manuscript shows signs of age and wear, with some ink bleed-through and smudges.

59

*Fin.*

## Observations

Quoy que ces Préludes soient écrits mesurés, il y a cependant un goût d'usage qu'il faut suivre. Je m'explique. Prélude, est une composition libre, ou l'imagination se livre à tout ce qui se présente à elle: mais, comme il est assés rare de trouver des genies capables de produire dans l'instant; Il faut que ceux qui auront recours à ces Préludes = réglés, les jouent d'une manière aisée sans trop s'attacher à la précision des mouvemens; à moins que je ne l'aie marqué exprés par le mot de Mesuré: ainsi, on peut hazarder de dire, que dans beaucoup de choses, la Musique (par comparaison à la Poésie) a sa prose, et ses Vers.

Une des raisons pour laquelle j'ai mesuré ces Préludes, ça été la facilité qu'on trouvera, soit à les enseigner; ou à les apprendre.

Pour conclure sur le toucher du clavecin, en general; mon sentiment est, de ne point s'éloigner du caractère qui y convient. Les passages, les battements, à portée de la main; les choses luttées, et sincopées, doivent être préférées à celles qui sont pleines de tenues; ou de notes trop graves. Il faut conserver une liaison parfaite dans ce qu'on y exécute; que tous les agrémens soient bien précis; que ceux qui sont composés de battements soient faits bien également; et par une gradation imperceptible. Prendre bien garde à ne point altérer le mouvement dans les pièces réglées; et à ne point rester sur des notes dont la valeur soit finie. Enfin, former son jeu sur le bon-goût d'aujourd'hui, qui est sans comparaison plus pur que l'ancien.

Tournés pour les autres Préludes.

62

*Septième*  
*Prelude.*

*Segundells*

The musical score is written for piano and guitar. It consists of two systems of staves. The first system includes the title and the tempo instruction *mesuré = lent*. The second system includes the instruction *mesuré moins lent*. The score features complex melodic lines with many accidentals (sharps and naturals) and dynamic markings such as *mf* and *ff*. The piano part is written in a treble clef with a key signature of one flat (B-flat major or F minor), and the guitar part is written in a bass clef with the same key signature. The time signature is common time (C). The notation includes various note values, rests, and articulation marks.

A handwritten musical score for guitar and voice, numbered 63. The score is written on ten systems of two staves each. The upper staff of each system is for guitar, and the lower staff is for voice. The music is in a key with one flat (B-flat) and a common time signature. The notation includes various rhythmic values, accidentals, and dynamic markings. The piece concludes with a double bar line and the word "Fin." written in a cursive hand.

63

*Fin.*

3 tono

64

*Suitte*  
*Prelude*

6/8  
*mesure à léger*

*mf*

A handwritten musical score consisting of ten staves, alternating between treble and bass clefs. The notation includes various note values, rests, and dynamic markings such as asterisks (\*). The piece concludes with a double bar line and the word "Fin" written in a cursive hand at the bottom center of the page.

*Endroits, de mon Second Livre de pièces,  
Equivoques pour les doigts.*

*dans les Bergeries  
page 8.*



*1.<sup>er</sup> Couplet*

*dans la même pièce  
page 9.*



*2.<sup>es</sup> Couplet*

*autre endroit dans la même  
page.*



*dans le Moucheron  
page 11.*





Toute la main droite  
dans L'Ausonienne

page 24.

Handwritten musical score for guitar, right hand only, from page 24 of 'L'Ausonienne'. The score consists of seven staves of music. The first staff is marked with a '67' in the top right corner. The music is written in a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 3/8 time signature. It features a variety of rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and is heavily annotated with fingerings (1-5) and slurs. A 'Reprise.' section is indicated on the fifth staff. The piece concludes with a double bar line and a repeat sign.

dans la Gigue, page 30.  
à la 6.<sup>ème</sup> portée.

Handwritten musical notation for the Gigue, page 30, 6th staff. It shows a single staff of music in a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 3/8 time signature. The notation includes a few notes with fingerings (1, 2, 3, 4-5) and ends with a double bar line and a repeat sign.

dans la même Pièce, page 31.  
à la 3.<sup>ème</sup> portée.

Handwritten musical notation for the same piece, page 31, 3rd staff. It shows a single staff of music in a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 3/8 time signature. The notation includes notes with fingerings (3-5, 4-5, 3-5, 5) and ends with a double bar line and a repeat sign.

*dans la Passacaille  
page 32, a la dernière  
mesure, de la 11.<sup>ème</sup> portée  
et en continuant Page 33.  
a la première portée.*

3.<sup>ème</sup> Couplet

*Handwritten musical notation for the first system, consisting of two staves. The top staff has notes with fingerings 4, 3, 3, 5, 4. The bottom staff has notes with fingerings 2, 3, 2, 3, 2. The system ends with a fermata and the initials 'H.C.'*

*Même Page, a la 7.<sup>ème</sup> portée,  
jusqu'à la fin du 4.<sup>ème</sup> Couplet*

*Handwritten musical notation for the second system, consisting of two staves. The top staff has notes with fingerings 4, 5, 4, 5, 4. The bottom staff has notes with fingerings 2, 3, 2, 3, 2. The system ends with a fermata and the initials 'H.C.'*

*Même Pièce, page 35  
au 7.<sup>ème</sup> Couplet.*

*Handwritten musical notation for the third system, consisting of two staves. The top staff has notes with fingerings 5, 5, 5, 4, 5, 5, 5, 4. The bottom staff has notes with fingerings 3, 2, 3, 2, 3, 2, 3, 2. The system ends with a fermata and the initials 'H.C.'*

*à peu près de même  
pour la suite.*

Dans les charmes  
page 42.

Toutte la main droite

The main musical score consists of ten staves of music. The first staff is labeled 'première partie' and ends with a double bar line. The second staff is labeled 'reprise' and continues the melody. The score includes various musical notations such as slurs, accents, and fingerings (e.g., 1, 2, 3, 4, 5). There are also asterisks (\*) marking specific notes throughout the piece.

Il faut doigter la seconde  
partie avec les mêmes précau-  
tions que la première.

à la seconde partie de la Triomphan-  
te page 52 dans la 3<sup>ème</sup>, et dans  
la 5<sup>ème</sup> portées.

This block contains two musical examples. The first is a single staff with a treble clef and a 3/4 time signature, showing a sequence of notes with slurs and fingerings (3-4, 3-4, 3-4, 3-4, 3, 4). The second is a single staff with a bass clef and a 3/4 time signature, showing a sequence of notes with slurs and fingerings (5, 4, 5, 4, 5).

A single staff of music with a treble clef and a 3/4 time signature. It shows a sequence of notes with slurs and fingerings (5, 4, 5, 4, 5). The staff ends with a double bar line and the letters 'Lc'.

le même rangement aux  
endroits semblables

Dans la même pièce, cy -  
- devant Page 54, à la  
1<sup>re</sup> et à la 2<sup>ème</sup> portées ;  
et le même rangement dans  
un autre endroit qui est  
en suite.

au Comencement de  
L'Amazône Page 61.

La même chose à la 9<sup>ème</sup> portée,  
de la même page; dans la même  
pièce.

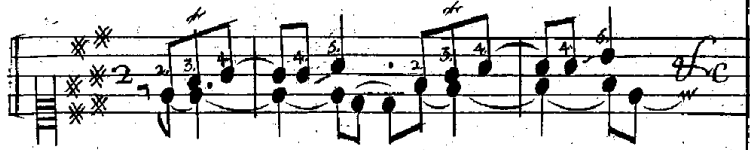
Page 65, dans la  
9<sup>ème</sup> portée, à la se-  
conde partie des  
Graces = Naturelles.

au Commencement  
de la Zénobie.

Page 66.

Le même rangement dans la reprise de cette pièce,  
à un endroit presque tout semblable.

au Commencement des  
Jumelles. Page 74.



Il faut que les deux pincés, cy-dessus, soient, en quelque façon étouffés: d'au-  
tant qu'on doit, le plus qu'il est possible, conserver la Tenue qui est marquée  
dans la partie inférieure.

Dans la Reprise de L'Atalante  
Page 83. à la Seconde portée.



Dans la même Page à la 4<sup>ème</sup>  
Mesure de la troisième Portée.



Dans les 10<sup>ème</sup> et dernière  
Portées de la même Page.



## Approbation.

J'ai lu par ordre de Monseigneur le Chancelier,  
L'art de toucher le Clavecin, par Monsieur  
Couperin: Le seul nom d'un Auteur si célèbre  
doit rendre ce Livre recommandable au Public.  
On doit être obligé à un Maître, qui a porté  
son art au plus haut degré de perfection, de  
vouloir bien enseigner aux autres, par de  
courtes Leçons, ce qui a été en lui le fruit d'une  
longue Etude, et d'une application continu-  
elle. fait à Paris ce 20. de Mars 1716.

Danchet.

# Privilege General

Lettres Par la Grace de Dieu, Roy de France et de Navarre: a nos amez et feaux Conseillers, les Gens tenant nos Cours de Parlement, Maîtres des Requestes ordinaires de notre Hôtel, Grand Conseil, Prévot de Paris, Baillifs, Sénéchaux, leurs Lieutenans Civils, et autres nos justiciars qu'il appartiendra, Salut François Couperin Compositeur Organiste de notre Chapelle et cy-devant Maître de Clavecin de notre très Cher et bien aimé petit fils le d'Auphin Duc de Bourgogne nous a fait très humblement représenter qu'il desireroit donner au Public plusieurs pièces de Musique de sa Composition s'il nous plaisoit de luy accorder nos lettres de Privilèges sur ce necessaires. A Ces Causes, nous luy avons permis, et permettons par ces presentes de faire graver et imprimer par tels graveurs et imprimeurs que bon luy semblera toutes les pièces de Musique de sa composition tant pour la Vocale que pour l'Instrumentalle Conjointement ou Separément en telle forme, et marge, Caractere, et partition, qu'il jugera a propos, jeeux vendre par luy, ou par aitre dans toute l'étendue de notre Royaume, pays, terres ou Seigneuries de notre Obeissance, pendant le tems et espace de Vingt Années Consecutives a compter du jour de la date des presentes. Faisons diffense a tous Libraires, Imprimeurs, Graveurs, et autres personnes, de quelque qualité, et condition, quelles soient, en quelque lieu de notre Royaume que ce soit de graver, imprimer, faire graver, ou faire imprimer, Vendre, riy debiter, riy contre-faire les dites Pièces de Musique, en tout riy en partie, sous quelque prétexte que ce soit, mesme d'impression étrangere, et autrement, sans le Consentement par escrit de l'exposant ou de ses ayans cause, sous peine de Confiscation des planches et des Exemplaires contrefaits, et trois mille Livres d'amende contre chascun des contredoyans, aplicable un tiers a l'Hospital general de notre bonne Ville de Paris, un tiers a l'Exposant et l'autre tiers au Denonciateur, et de tous depens, dommages, et interests. a la Charge que ces presentes seront enregistrees es Registres de la Communauté des Imprimeurs et Libraires de Paris dans trois mois de ce jour, que la gravure, et impression des-dites pièces de Musique sera faite dans notre Royaume, et non ailleurs, et ce en bon papier et beaux Caracteres conformément aux reglemens de la Librairie, et qu'avant de les exposer en Vente, il en sera mis deux Exemplaires en notre Bibliothèque publique, un autre dans le Cabinet des Livres de notre Chasteau du Louvre, et un en celle de notre cher et feal Chevalier Chancelier de France le Sieur Phelipeaux Comte de Pontchartrain Commandeur de nos Ordres, le tout a peine de nullité des presentes, du contenu des-quelles, Vous Mandons et enjoignons de faire jouir l'exposant plainement et paisiblement sans souffrir qu'il luy soit fait aucun trouble ou empeschement, Voulons que la Copie des presentes qui sera imprimée au commencement ou a la fin de chascun des dits Ouvrages, soit tenue pour dument Signifiée, et qu'une copie collationnée par l'un de nos amez et feaux Conseillers Secretaires, soyent adjoutée comme a l'original. Commandons au premier notre Huissier ou sergent de faire pour l'exécution des presentes, tous actes requis et necessaires sans autre permission et nonobstant clameur de Haro, Chartre Normande, et lettres, a ce contraires: C'est Tel est notre plaisir. DONNE a Versailles ce quatorzième jour de May l'AN de grace mil sept cent treize Et de notre regne le Sixante onze.



Par le Roy en Son Conseil

Signé Lauthier avec Paraphe et Scellé

Registré sur le Registre N° 3. de la Communauté des Libraires et Imprimeurs de Paris, Page 616. N° 692. Conformément aux Reglemens, et notamment à l'Arrêt du 15 Aoust 1705. fait à Paris ce 7 Juin 1713. Signé L. Jofse, Syndic.

Les Exemplaires ont été fournis.

Gravé par L. Huc